

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mars 2013

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code d'instruction criminelle
en vue d'améliorer la communication
à l'égard de la presse et de la société
en matière pénale**

(déposée par Mme Sophie De Wit et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 maart 2013

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek
van Strafvordering met het oog op
een betere communicatie naar pers
en maatschappij in strafzaken**

(ingediend door mevrouw Sophie De Wit c.s.)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à améliorer la législation relative à la libération conditionnelle et à l'exécution de la peine. La presse et la société sont mieux informées de la condamnation et ont un droit de regard plus important sur l'exécution concrète de la peine et les possibilités des modalités d'exécution de la peine. Le président du tribunal ou de la cour d'appel, ou son juge de presse, a la possibilité, dans des dossiers socialement sensibles, de diffuser un communiqué de presse expliquant, en des termes compréhensibles, le jugement ou l'arrêt. L'organisation d'une conférence de presse figure également parmi les possibilités.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de wetgeving betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en de strafuitvoering te verbeteren. Pers en maatschappij krijgen betere informatie over de veroordeling en meer inzage in de concrete uitvoering van de straf en de mogelijkheden van de strafuitvoeringsmodaliteiten. De voorzitter van de rechtbank of het hof van beroep, of zijn persrechter, krijgt de mogelijkheid om in maatschappelijk gevoelige dossiers een persbericht uit te sturen waarin het vonnis of arrest in begrijpelijke taal wordt toegelicht. Ook het organiseren van een persconferentie behoort tot de mogelijkheden.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Généralités

La présente proposition de loi vise à répondre à la critique fréquemment émise et souvent justifiée selon laquelle la justice ne se soucie pas suffisamment de la communication à la société. Le jugement ou l'arrêt prononcé étant libellé en termes juridiques, il n'est pas suffisamment adapté en tant que moyen de communication pour le monde extérieur. La justice y a en quelque sorte remédié en prévoyant des magistrats de presse auprès du ministère public et des juges chargés des contacts avec la presse auprès du siège. Il ressort toutefois de la pratique que le fonctionnement de ces magistrats de presse n'est pas optimal dans tous les parquets ou tribunaux ou dans toutes les cours. Dans certains parquets, tribunaux ou cours, aucun magistrat de presse n'a été désigné ou celui-ci s'avère insuffisamment disponible. En cas de défaut du juge de presse du siège, c'est généralement le magistrat de presse du ministère public qui assure les contacts avec les journalistes tout au long d'une affaire pénale. Si utile que le rôle du magistrat de presse du ministère public puisse être dans la pratique, deux observations s'imposent néanmoins. Premièrement, le magistrat de presse du ministère public doit traduire un jugement ou arrêt rendu par une autre instance, à savoir le siège. Diverses nuances ou intentions se perdent dès lors inéluctablement. Deuxièmement, on doit s'interroger sur le rôle du ministère public en tant que porte-parole de la magistrature assise. En tant que représentant de l'autorité publique, le ministère public est et reste en effet une partie dans l'affaire pénale.

À la lumière de cette situation, nous souhaitons formaliser le rôle des juges de presse du siège et instaurer un cadre clair pour leur communication avec la presse. À l'évidence, la présente proposition de loi ne constitue qu'un cadre formel et il convient de mettre en œuvre, comme cela a été le cas aux Pays-Bas, notamment, des accords clairs entre le siège, le parquet et la presse. Le "Guide pour les journalistes Presse & Justice", élaboré par la Fondation Roi Baudouin et l'Association générale des journalistes professionnels de Belgique, donne une impulsion importante en ce sens.

Pour améliorer la communication, il convient par ailleurs d'établir un équilibre adéquat avec les principes fondamentaux de bonne justice dans une société démocratique, à savoir l'indépendance et l'impartialité

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Algemeen

Dit wetsvoorstel wil tegemoet komen aan de vaak gehoorde en vaak terechte kritiek dat het gerecht te weinig oog heeft voor de communicatie naar de maatschappij toe. Het uitgesproken vonnis of arrest is in juridische bewoordingen opgesteld en daardoor niet voldoende geschikt als communicatiemiddel voor de buitenwereld. Justitie is hier in zekere mate aan tegemoet gekomen door te voorzien in persmagistraten bij het openbaar ministerie en persrechters bij de zittende magistratuur. De praktijk wijst echter uit dat de werking van deze persmagistraten niet bij elk parket of rechtbank of hof even optimaal verloopt. Bij sommige parketten of rechtbanken of hoven is geen persmagistraat aangesteld of blijkt deze onvoldoende beschikbaar. Indien de persrechter van de zetel in gebreke blijft, is het meestal de persmagistraat van het openbaar ministerie die journalisten gedurende het volledige verloop van een strafzaak de pers te woord staat. Hoe nuttig de rol van de persmagistraat van het openbaar ministerie ook in de praktijk, toch rijzen hierbij twee bedenkingen. Ten eerste moet de persmagistraat van het openbaar ministerie vertaling geven aan een vonnis of arrest dat door een andere instantie, zijnde de zetel, is uitgesproken. Onvermijdelijk gaan hierdoor bepaalde nuances of bedoelingen verloren. Ten tweede moet men zich ook vragen stellen bij de rol van het openbaar ministerie als spreekbuis voor de zittende magistratuur. Het openbaar ministerie is en blijft immers een partij in de strafzaak, als vertegenwoordiger van het openbaar gezag.

In het licht van deze situatie willen de indieners van dit wetsvoorstel de rol van de persrechters bij de zetel formaliseren en een duidelijk kader scheppen voor hun communicatie naar de pers toe. Uiteraard biedt dit wetsvoorstel slechts een formeel kader en dient, zoals onder meer in Nederland gebeurt is, gewerkt worden aan duidelijke afspraken tussen zetel, parket en pers. Het "Vademecum voor journalisten — pers & gerecht" dat door de Koning Boudewijnstichting en de Algemene Vereniging van Beroepsjournalisten in België werd uitgewerkt, vormt hiertoe een belangrijke aanzet.

Daarnaast vraagt een betere communicatie ook een goed evenwicht met de basisprincipes van goede rechtspraak in een democratische samenleving, met name de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van een

d'un juge lorsqu'il statue sur une affaire individuelle et la protection de la vie privée des victimes, mais aussi des auteurs et surtout des proches de ceux-ci.

L'on ne peut enfin attendre de l'ordre judiciaire qu'il devienne du jour au lendemain un excellent spécialiste en communication. L'encadrement, l'accompagnement et la formation nécessaires doivent être prévus à cette fin.

Meilleure information de la presse et de la société

La présente proposition de loi insère un nouveau titre dans le Code d'instruction criminelle, à savoir le titre VIII intitulé "Information et presse", qui doit devenir le nouveau titre général des relations entre la presse et la justice. Sous ce nouveau titre, la proposition de loi insère un article 646 dans le Code d'instruction criminelle afin de renforcer la communication du siège à la société.

Le § 1^{er} traite de la publication des jugements et arrêts de condamnation, d'acquiescement ou d'octroi de modalité d'exécution de la peine. Cet article vise à ce que tout jugement définitif d'un juge soit accessible au public. Selon la boutade, il est non seulement important que le droit soit rendu, mais aussi que les gens voient qu'il est rendu. C'est également la raison pour laquelle la publicité du prononcé d'un jugement ou d'un arrêt est ancrée dans la Constitution. Aujourd'hui, le prononcé oral d'un jugement ou d'un arrêt, souvent en outre en des termes peu accessibles, nécessite aussi une traduction contemporaine. L'accessibilité au public que nous envisageons comprend aussi une publication sur Internet. Actuellement, il existe certes déjà la banque de données juridat, mais celle-ci reste très limitée en termes de jugements et d'arrêts publiés. Le présent amendement vise à rendre la publication de ces jugements et arrêts obligatoire de manière cohérente. Étant donné que cette publication entraîne divers problèmes pratiques et juridiques, les modalités de sa mise en œuvre sont confiées au Roi. C'est ainsi qu'il faut examiner comment éviter que des données à caractère personnel soient publiées. On peut éventuellement aussi songer à un site web distinct pour les journalistes accrédités, sur lequel un complément d'informations sur les victimes et les auteurs serait disponible sous certaines conditions.

Le § 2 concerne la nécessité de communiquer clairement envers la société, en particulier dans les cas relevant de l'intérêt social. Un jugement ou un arrêt est souvent rédigé en des termes obsolètes et comprend logiquement du vocabulaire juridique, qui est souvent difficile à comprendre pour les non-juristes. En vue de

rechter in zijn beslissing in een individuele zaak en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de slachtoffers, maar ook van de daders en dan vooral hun omgeving.

Tot slot kan men van de rechterlijke orde niet verwachten om van de ene op de andere dag plots prima communicatiespecialisten te zijn. Hiertoe zal in de nodige omkadering, begeleiding en opleiding moeten voorzien worden.

Betere informatie naar pers en maatschappij

Dit wetsvoorstel voegt een nieuwe titel in het Wetboek van Strafvordering in, met name "Titel VIII. Informatie en pers". Deze titel moet de nieuwe algemene titel worden van de relatie tussen pers en gerecht in strafzaken. Het wetsvoorstel voegt onder de nieuwe titel een artikel 646 in het Wetboek van Strafvordering in teneinde de communicatie van de zetel naar de maatschappij toe te versterken.

Paragraaf 1 behandelt de bekendmaking van vonnissen en arresten van veroordeling, vrijspraak of toekenning van strafuitvoeringsmodaliteit. Dit artikel heeft tot doel dat elk eindvonnis van een rechter toegankelijk gemaakt wordt voor het publiek. De boutade luidt dat het niet enkel belangrijk is dat recht wordt gedaan, maar ook dat mensen zien dat het recht wordt gedaan. Dit is ook de reden van de in de Grondwet verankerde openbaarheid van de uitspraak van een vonnis of arrest. Een mondelinge uitspraak van een vonnis of arrest, vaak bovendien in weinig vatbare termen, heeft vandaag onvermijdelijk ook een hedendaagse vertaling nodig. De toegankelijkheid voor het publiek die de indieners in gedachten hebben, houdt dan ook een publicatie op internet in. Vandaag bestaat reeds de databank juridat, maar deze blijft zeer beperkt wat gepubliceerde vonnissen en arresten betreft. Dit wetsvoorstel heeft tot doel de publicatie van deze vonnissen en arresten op consequente wijze te verplichten. Aangezien dit verschillende praktische en juridische vraagstukken met zich meebrengt, wordt de opdracht voor de verdere uitwerking hiervan aan de Koning toegekend. Zo dient bekeken te worden hoe vermeden wordt dat persoonsgegevens worden vrijgegeven. Eventueel kan ook aan een afzonderlijke website voor geaccrediteerde journalisten worden gedacht, waarbij onder bepaalde voorwaarden meer informatie beschikbaar is over slachtoffer en dader.

Paragraaf 2 betreft de noodzaak aan duidelijke communicatie naar de maatschappij toe, in het bijzonder in gevallen van maatschappelijk belang. Een vonnis of arrest wordt vaak opgesteld in verouderd taalgebruik en bevat logischerwijs juridisch woordgebruik, wat voor de niet-jurist vaak moeilijk te begrijpen is. Om aan deze

remédier à ce problème de communication, la présente proposition de loi vise à donner la possibilité au président d'un tribunal ou d'une cour d'appel de rédiger un communiqué de presse sur le jugement ou l'arrêt rendu, expliquant le jugement ou l'arrêt en des termes compréhensibles. En raison de la nécessité de garantir l'indépendance et l'impartialité du juge qui se prononce dans une affaire, la présente proposition de loi choisit de confier le rôle de communicateur au président du tribunal ou, si le président siège lui-même dans une affaire, à son préposé. Ainsi, le juge appelé à statuer ne court pas le risque de compromettre son impartialité. Étant donné qu'il est bien sûr impossible, dans la pratique, que le président rédige un communiqué de presse pour chaque jugement ou arrêt, en outre personnellement, la présente proposition de loi prévoit deux éléments supplémentaires. Premièrement, un communiqué de presse ne serait rédigé que si l'intérêt social l'exige. Cela nécessite une évaluation de la part du président du tribunal, mais cela permet aussi que la justice soit attentive, dans sa communication, aux préoccupations de la société. Deuxièmement, la présente proposition de loi prévoit également que le président du tribunal ou de la cour peut désigner une personne à sa place pour remplir ces tâches de communication. Logiquement, cette tâche devrait incomber au juge de presse. Enfin, nous espérons aussi que cette possibilité incitera les présidents à veiller à ce que les jugements et arrêts soient rédigés en des termes plus compréhensibles au sein de leur tribunal ou de leur cour, ainsi qu'à mettre sur pied des canaux de communication clairs avec la presse.

Le § 3 souhaite encore élever d'un cran le niveau de la communication avec la presse et prévoit, outre la possibilité de rédiger, après le prononcé du jugement ou de l'arrêt, un communiqué de presse lors d'affaires pénales socialement sensibles, la possibilité d'organiser une conférence de presse où le jugement ou l'arrêt pourra être expliqué plus en détails grâce à un questions-réponses. En l'occurrence également, la présente proposition choisit de confier ce rôle au président du tribunal ou de la cour d'appel ou à son préposé.

Le § 4, enfin, répète qu'il est important d'expliquer les choses clairement envers la victime et la société en ce qui concerne la peine prononcée. Il importe, tout comme le prévoit la proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en vue d'améliorer le statut de la victime, qui impose au juge pénal de donner aux parties des informations claires concernant la durée concrète avant que le condamné puisse prétendre à des

communicatiedrempel tegemoet te komen, wil dit wetsvoorstel de voorzitter van een rechtbank of van een hof van beroep de mogelijkheid geven om een persbericht op te stellen over het gewezen vonnis of arrest, waarin in begrijpelijke woorden het vonnis of arrest wordt toegelicht. Vanuit de noodzaak de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechter die oordeelt in een zaak te waarborgen, kiest dit wetsvoorstel ervoor de rol van communicator toe te kennen aan de voorzitter van de rechtbank of, indien de voorzitter zelf zetelt in een zaak, zijn aangestelde. Hierdoor loopt de oordelende rechter niet het risico zijn eigen onpartijdigheid in het gedrang te brengen. Aangezien het uiteraard praktisch niet mogelijk is dat de voorzitter dit bij elk vonnis of arrest zou doen en bovendien in eigen persoon, bouwt dit artikel twee extra elementen in. Ten eerste zou een persbericht enkel opgesteld worden, indien het maatschappelijk belang dit vereist. Dit vergt een afweging door de voorzitter van rechtbank maar laat toe dat justitie in zijn communicatie ook aandacht heeft voor wat in de maatschappij leeft. Ten tweede voorziet dit wetsvoorstel ook dat de voorzitter van de rechtbank of het hof iemand in zijn plaats kan aanstellen om deze communicatietaken op zich te nemen. Logischerwijs zou dit de taak moeten zijn voor de persrechter. Tot slot hopen de indieners ook dat deze mogelijkheid de voorzitters zal inspireren om binnen hun rechtbank of hof te werken aan vonnissen en arresten in een meer begrijpelijke taal en er eveneens toe zal aanzetten om duidelijke communicatielijnen met de pers uit te bouwen.

Paragraaf 3 wil de communicatie naar de pers toe nog een niveau hoger tillen en bepaalt naast de mogelijkheid om aansluitend aan de uitspraak van het vonnis of arrest een persbericht op te stellen bij maatschappelijk gevoelige strafzaken, eveneens de mogelijkheid in een persconferentie te voorzien waarin aan de hand van vraag en antwoord het vonnis of arrest nader kan worden toegelicht. Ook hier kiest dit wetsvoorstel ervoor om deze rol toe te kennen aan de voorzitter van de rechtbank of het hof van beroep of zijn aangestelde.

Paragraaf 4 tenslotte herhaalt het belang van duidelijkheid naar slachtoffer en maatschappij toe wat betreft de uitgesproken straf. Net zoals bij het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten ten einde de positie van het slachtoffer te verbeteren, waarbij de strafrechter aan de partijen duidelijke informatie moet geven over de concrete duur alvorens de veroordeelde in aanmerking kan komen voor

modalités d'exécution de la peine, que le président du tribunal ou de la cour ou son préposé mette également l'accent, dans sa communication avec la presse, sur les conséquences concrètes d'une condamnation.

strafuitvoeringsmodaliteiten, is het belangrijk dat de voorzitter van de rechtbank of het hof, of zijn aangestelde, in de communicatie met de pers ook de nadruk legt op de concrete gevolgen van een veroordeling.

Sophie DE WIT (N-VA)
Koenraad DEGROOTE (N-VA)
Daphné DUMERY (N-VA)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans le Livre II du Code d'instruction criminelle, il est inséré, sous un Titre VIII, un article 646 rédigé comme suit:

“Titre VIII. De l'information et de la presse

Art. 646. § 1^{er}. Chaque jugement ou arrêt de condamnation, d'acquiescement ou d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est rendu public selon les modalités définies par le Roi.

§ 2. Si l'intérêt social le nécessite, le président du tribunal ou de la cour d'appel dont relève l'instance juridictionnelle, ou son préposé, publie, après le prononcé d'un jugement ou d'un arrêt définitif, en ce compris un jugement du tribunal de l'application des peines ou du juge de l'application des peines, un communiqué de presse expliquant, en des termes compréhensibles, le jugement ou l'arrêt.

§ 3. À la suite du prononcé, le président peut également décider d'organiser, lui-même ou via son préposé, une séance d'information pour la presse, expliquant en des termes compréhensibles le jugement ou l'arrêt, avec la possibilité de poser des questions et d'obtenir des réponses.

§ 4. Si une peine privative de liberté effective est prononcée, le président fournit en particulier des informations sur la durée concrète que devra, en application des règles relatives aux modalités d'exécution de la peine, purger le condamné avant de pouvoir prétendre aux modalités d'exécution de la peine. Si l'internement est prononcé, il fournit en particulier des informations sur l'exécution de cette mesure et sur les éventuelles modalités d'internement.”

7 février 2013

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In Boek II van het Wetboek van Strafvordering wordt, onder een Titel VIII, een artikel 646 ingevoegd, luidende:

“Titel VIII. Informatie en pers

Art. 646. § 1. Elk vonnis of arrest tot veroordeling, tot vrijspraak of tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt voor het publiek toegankelijk gemaakt op de wijze door de Koning bepaald.

§ 2. Indien het maatschappelijk belang het vereist, publiceert de voorzitter van de rechtbank of het hof van beroep waaronder de rechtsprekende instantie ressorteert, of zijn aangestelde, na de uitspraak van een eindvonnis of -arrest, met inbegrip van een vonnis van de strafuitvoeringsrechtbank of de strafuitvoeringsrechter, een persbericht waarin in begrijpelijke bewoording het vonnis of arrest wordt toegelicht.

§ 3. Eveneens kan de voorzitter beslissen om zelf, of via zijn aangestelde, aansluitend aan de uitspraak een informatiemoment voor de pers te organiseren waarin in begrijpelijke bewoording het vonnis of arrest wordt toegelicht met mogelijkheid tot vraag en antwoord.

§ 4. Als een effectieve vrijheidsstraf wordt uitgesproken, geeft de voorzitter in het bijzonder inlichtingen over de concrete duur die de veroordeelde, met toepassing van de regels van de strafuitvoeringsmodaliteiten en de strafuitvoering, moet ondergaan alvorens in aanmerking te kunnen komen voor de strafuitvoeringsmodaliteiten. Als de internering wordt uitgesproken, geeft hij in het bijzonder inlichtingen over de uitvoering van deze maatregel en over de mogelijke modaliteiten van internering.”

7 februari 2013

Sophie DE WIT (N-VA)
Koenraad DEGROOTE (N-VA)
Daphné DUMERY (N-VA)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)